

КУЛЬТУРА**Классическая китайская текстология в XX и XXI вв.**

© 2021

DOI: 10.31857/S013128120016768-5

Виноградская Вероника Брониславовна

Кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник Центра изучения культуры Китая, Институт Дальнего Востока РАН (адрес: 117997, Москва, Нахимовский пр-т, 32).
ORCID: 0000-0002-3878-1282. E-mail: vinogradskaya@ifes-ras.ru.

Статья поступила в редакцию 23.08.2021.

Аннотация:

В статье предлагается краткий очерк истории «классической китайской текстологии» (*чжунго гудянь вэньсяньсюэ*), анализируется ее содержание и структура, а также место и перспективы в современном Китае. Классическая китайская текстология оформляется как научная дисциплина современного типа на основе древней отечественной традиции и под влиянием западной текстологии XIX в. За прошедшее столетие, начиная с 20-х гг. XX в., она пережила несколько взлетов и спадов, но продолжает, с одной стороны, сохранять содержательную и методологическую преемственность с развитым филологическим знанием периода имперского Китая, а с другой, — впитывать новые подходы западных гуманитарных дисциплин. Наибольшее развитие получили такие области, как упорядочивание и издание древних текстов, теоретические исследования основ текстологии, создание и усовершенствование более частных дисциплин, анализ методов исследования и междисциплинарных отношений, изучение истории самой текстологии, разнообразные специализированные проблемы. В целом для классической китайской текстологии характерны стремление к всестороннему охвату, междисциплинарность и ориентация на практику. На нынешнем этапе ощущается некоторый дефицит новаторства в разработке новых областей, недостаточная строгость и глубина в теоретических исследованиях, неравномерность развития отдельных направлений исследования и регионализм, тем не менее текстологии удастся сочетать обширную практическую работу по «упорядочиванию древних книг» (*гуцзи чжэньли*) с комплексным изучением почти необозримой китайской текстуальной культуры.

Ключевые слова:

Китай, *вэньсяньсюэ*, текстология, текст, древние книги, *гуцзи*, классическая филология, текстуальная культура.

Для цитирования:

Виноградская В.Б. Классическая китайская текстология в XX и XXI вв. // Проблемы Дальнего Востока. 2021. № 5. С. 158–168. DOI: 10.31857/S013128120016768-5.

Конкретное содержание и специфика классической текстологии¹ (*гудянь вэнь-сяньсюэ*) в Китае до сих пор во многом определяется особенностями исторического существования текста и собственной филологической культуры. Именно благодаря наличию развитой текстуальной культуры, в центре которой находился канон и его штудии, и соответствующей богатейшей филологической традиции, многие современные гуманитарные дисциплины тесно сопряжены с традиционной ученостью и сохраняют преемственность с ней. Сам термин «классическая текстология — это и древнее, и молодое название»², которое отсылает к давней филологической традиции и одновременно является историческим продуктом нового времени.

В древнем Китае пристальная работа с основополагающими текстами началась еще в период Весен и Осеней (770–476), когда складывалась первая версия корпуса канонов и запускался процесс распространения текста-книги. К этому времени относится и словосочетание *вэнь-сянь*³, которое позже станет восприниматься сначала как общее понятие — «тексты, транслируемые традицией» и уже в новейшее время будет использовано как термин «текст» в противопоставлении различным синонимам, прежде всего — *вэнь-бэнь* — и другим более или менее специализированным двуслогам на основе иероглифа *вэнь* («текст») *бэньвэнь*, «полный текст» *цюаньвэнь*, «оригинал» *юаньвэнь*, «перевод» *ивэнь*, «основной текст» *чжэньвэнь* и т.д.), а также самому иероглифу *вэнь* в значении «текст».

В сохранившихся письменных источниках выражение *вэнь-сянь* появляется впервые в прямой речи наставника Кун-цзы (Конфуций, ок. 551–479 до н.э.) в «Суждениях и беседах» (III, 9):

«Учитель сказал: «О ритуалах династии Ся я могу рассказать, что касается ритуалов [удела] Ци, то свидетельств недостаточно. О ритуалах династии Инь я могу рассказать, что касается ритуалов [удела] Сун, то свидетельств недостаточно. Причина в том, что не хватает **текстов и мудрецов** (*вэнь-сянь*). Если бы хватало, то мог бы использовать их». (пер. Л.С. Переломов)⁴.

Согласно классическим комментариям, первый иероглиф *вэнь* — это собственно «тексты», «писания», а второй, *сянь* 猷 (основное значение «совершать жертвоприношение», «преподносить»), толкуемый через омоним *сянь* 贤 («мудрые», «достойные») — те

1. Данный перевод названия на русский функционально точен, но скрадывает содержательные отличия соответствующих дисциплин в китайском и русскоязычном академических дискурсах. Неоднозначность позиционирования и восприятия этой дисциплины отражается в различных переводах дисциплины на английский язык: как Bibliography на Байду, а в китайской Википедии, в зависимости от значения, как 1) Philology, 2) Bibliography или Bibliology, 3) Documentation Science. В научных статьях встречаются также Document Science и Documentation Discipline. В подробном свежем обзоре последних 70 лет развития этой дисциплины в Китае в названии статьи на английском используется термин Classical Documentation Studies, а в ключевых словах и аннотации — Chinese classical philology (см.: 傅荣贤, 华建铭: “新中国70年(1949–2019)中国古典文献学研究综述” [Фу Жунсянь, Хуа Цзяньмин. Обзор исследований китайской классической филологии за 70-летие нового Китая (1949–2019)] // 图书馆杂志, 2020. 第2期. 第4–33页). Также в разных контекстах встречаются термины: textual criticism, Textual studies, Chinese Classical Textual Philology и т.п.
2. 刘强: “淡雅的概论与厚重的古典文献学 — 评《中国古典文献学概论》” [Лю Цян. Ускользающие понятия и солидная классическая текстология — рецензия на «Очерк китайской классической текстологии»] // 浙江海洋学院学报(人文科学版), 2007. 第24卷. 第4期. 第134页.
3. При употреблении слова 文献 как современного термина русская транскрипция дается со слитным написанием слогов (*вэньсянь*), а в контексте вэньяня — через дефис (*вэнь-сянь*), как координатно-составное слово.
4. «Лунь юй» («Суждения и беседы») / введение, перевод с китайского и комментарии Л.С. Переломова // Конфуцианское «Четверокнижие» («Сы ю»). Ин-т Дальнего Востока. М.: Вост. лит., 2004. С. 165–166.

мудрые, которые способны и достойны собой олицетворять и передавать правильную традицию. Таким образом, бином *вэнь-сянь* представляет собой в вэньяне координатное составное слово (*ляньхэши хэчэнцы*)⁵ и описывает механизм трансляции традиции в целом. Несмотря на то, что современный термин уже не воспринимается как координатный бином, до сих пор не только монографии и учебники, но и статьи методологического и общего характера нередко начинаются с этой цитаты и ее толкования столпами каноноведения от Чжэн Сюаня (127–200) до Чжу Си (1130–1200)⁶.

С переходом от аристократической к имперско-бюрократической организации общества к династии Хань (206 до н.э.—220 н.э.) подходит к концу и первый период текстовой экспансии, когда по знаменитому определению «соперничали сто школ» (*бай цзя чжэн мин*), а в «Отдельных записях» (*Бе лу*) Лю Сяна (77–6 до н.э.) впервые в письменных источниках появляется бином *цзяо-чоу*, впоследствии закрепившийся как термин:

«*Чоу-цзяо*: один читает и, проверяя по контексту, находит ошибки — это *цзяо/корректур*; один держит рукопись, другой читает, будто противники противостоят — это *чоу/сличение*».

Весь комплекс знаний и процедур, обозначенный данным термином, текстология наших дней признает своим непосредственным предшественником. При династии Южная Сун появляется первый специализированный трактат «Краткое изложение *цзяо-чоу*» (*Цзяо-чоу люэ*) Чжэн Цяо (1104–1162), а академической вершиной стал трактат Чжан Сюэчэна (1738–1801) «Общие значения *цзяо-чоу*» (*Цзяо-чоу тун и*) [Ян И 2005]. Помимо «корректур-сличения», к отцу и сыну Лю Сяну (79–6 до н.э.) и Лю Синю (53/46 до н.э.—23 н.э.) возводят также две других составляющих нынешней текстологии, образовавших ее ядро — «редакции» (*баньбэнь*) и «каталоги» (*мулу*). Кроме того, практическая работа с текстом и накопление соответствующих знаний, позже ставших частью *вэньсяньсюэ*, также велась под эгидой каноноведения (*цзинсюэ*), «малого учения» (*сяосюэ*), «герменевтики» (*сюньгусюэ*) и в ходе таких важных в контексте китайской интеллектуальной традиции культурных практик как комментирование, компиляция и перевод.

В XX в. начинается «пересборка» огромного массива сведений и знаний в рамках науки современного типа. Точку отсчета современности можно выделять по-разному, но, в целом, под влиянием западной культуры и с переходом в письменной коммуникации от классического вэньяна к современному *байхуа* некоторые ученые к 20-х гг. XX в. стали продвигать новое понятие — *вэньсяньсюэ*. В 1920 г. в «Очерке науки династии Цин» (*Циндай сюэши гайяо*) Лян Цичао (1873–1929) еще на вэньяне пишет, что *вэньсяньсюэ* была основой, букв. «первопредком» (*цзун*) для таких корифеев гуманитарного знания как Хуан Цзунси (1610–1695) и Цюань Цзуван (1705–1755). Позже в «Истории китайской науки последних трехсот лет» (*Чжунго цзинь саньбай сюэши*) Лян Цичао повторяет: «На стыке Мин и Цин все великие наставники, по большей части, высоко ставили историческую науку — или историческую науку в широком значении, то есть *вэньсяньсюэ*»⁷. Он называет *вэньсяньсюэ* основой изучения древней китайской культуры, но

5. Виноградская В.Б. «Координатные составные слова» в тексте на вэньяне и в переводе // *Общество и государство в Китае: 51-я научная конференция*. Институт востоковедения РАН. Москва, 2021. (В печати).
6. 王欣夫: “文献学讲义” / 徐鹏整理 [Ван Синьфу. Лекции по текстологии]. 上海: 上海古籍出版社, 2016. 第1页; 陈树: “中国古典文献学的内容及研究方法” / 徐鹏整理 [Чэнь Шу. Содержание и методы исследования китайской классической текстологии] // 文史博览 (理论), 2010. 第2期. 第54页.
7. 张西平: “西文之中国文献学初议” [Чжан Сипин. Предварительное обсуждение китайской филологии на западных языках]. 文献, 2014. 第2期; 杨溢: “中国文献学发展历史轨迹” [Ян И. История развития китайской текстологии] // 新世纪图书馆, 2005. 第4期. URL: <http://jstsgxh.org/>

считает лишь важным инструментом, а не отдельной научной дисциплиной. Подобное отношение и формулировки буквально ввелись в академический дискурс и воспроизводятся до сих пор, но уже в переводе на современный китайский язык, вплоть до центральных СМИ. Например, заголовок в популярной газете «Гуанмин жибао»: «Текстология — основа госюз⁸» (*Вэньсяньсюэ ши госюз дэ цзичу*)⁹.

В 1928 г. Чжэн Хэшэн (1901–1989) и Чжэн Хэчунь (1892–1957) в предисловии к монографии «Очерк китайской текстологии» (*Чжунго вэньсяньсюэ гайяо*), следуя интерпретации бинома *вэнь-сянь* Ма Дуаньлинем (1254–1323), также на вэньяне пишут: «Все относящееся к составлению собраний, переводам, компиляциям, определяем как *вэнь*; все относящееся к редактированию, изучению, печати, определяем как *сянь*. По порядку излагаем это, поэтому называем *вэньсяньсюэ*»¹⁰. У Чжэн Хэшэна содержание *вэньсяньсюэ* в основном сводится к традиционному *цзяо-чоу*, то есть техническим аспектам обработки текста при подготовке его к изданию, тем не менее «Очерк китайской текстологии» послужил отправной точкой целого ряда работ середины XX в. и стал важной вехой в становлении «классической текстологии (*гудянь вэньсяньсюэ*) как самостоятельной дисциплины. У Чжан Шуньхуэй (1911–1992) в «Кратком изложении расширенной *цзяо-чоу*» (*Гуан цзяочоу люэ*, 1963) изложение, которое уже ведется на современном китайском языке, образует целостную и четкую систему научной дисциплины»¹¹.

После образования КНР в 1949 г. *вэньсяньсюэ* не пользовалась особой поддержкой со стороны нового правительства, но работа в этом направлении не прекращалась. В частности в 50-х гг. Ван Синьфу (1901–1966) ведет курс *вэньсяньсюэ* в университете Фудань (г. Шанхай), на основе которого в 1960 г. завершает «Лекции по текстологии» (*Вэньсяньсюэ цзяньъи*), ставшие одним из классических трудов данного направления и переиздающиеся до сих пор¹².

В период «культурной революции» (1966–1976) по всей стране не велось никакой официальной научной деятельности, и само выживание академической интеллигенции стояло под вопросом. Но после 1978 г., с началом политики реформ и открытости, и в особенности начиная с 80-х гг. прошлого века происходит окончательное оформление *вэньсяньсюэ* в научном и культурном дискурсе.

Возобновляются университетские курсы. В 1978 г. вводится магистратура по истории китайского языка (*ханьйюйши*), затем после нескольких партийных документов 1983 г., в которых *вэньсяньсюэ* относится к приоритетным учебным дисциплинам (*Цюаньго чжун-*

pub/njlib/jslib_gxdl/jslib_gxdlgxyj/201504/P020150408362242928633.pdf (дата обращения: 20.06.2021).

8. Подробнее о термине и содержании *госюз* (букв. «отечественная наука») см.: Виноградская В.Б. Бум госюз и интернет: от 90-х до «Интернета+» // *Философии Восточно-Азиатского региона и современная цивилизация. Тезисы докладов XXI—XXII Всероссийских конференций*. Москва, 2015–2016 гг. М.: ИДВ РАН, 2017. С. 83–87.
9. 时永乐: “文献学是国学的基础” [Ши Юнлэ. Текстология — основа госюз] // 光明日报, 2010年11月01日12版. URL: http://epaper.gmw.cn/gmrb/html/2010-11/01/pw.D110000gmrb_20101101_1-12.htm?div=-1 (дата обращения: 20.06.2021).
10. 郑鹤声、郑鹤春: “中国文献学概要” [Чжэн Хэшэн, Чжэн Хэчунь. Очерк китайской текстологии]. 上海: 商务印书馆, 1930.
11. 张舜徽: “广校雠略” [Чжан Шуньхуэй. Расширенное краткое изложение цзяо-чоу]. 北京: 中华书局, 1963; 杨溢: “中国文献学发展历史轨迹” [Ян И. История развития китайской текстологии]. 新世纪图书馆, 2005. 第4期. URL: http://jstsgxh.org/pub/njlib/jslib_gxdl/jslib_gxdlgxyj/201504/P020150408362242928633.pdf (дата обращения: 20.06.2021).
12. 王欣夫: “文献学讲义” / 徐鹏整理 [Ван Синьфу. Лекции по текстологии]. 上海: 上海古籍出版社, 2016.

день сюэжэ)¹³, в четырех крупных университетах открывается магистратура для подготовки кадров по «упорядочиванию и исследованию древних книг» (*гуцзи чжэнли юй яньцзю*), а в 2000 г. появляется и докторантура¹⁴. Действует две специализации — собственно классическая и историческая *вэньсяньсюэ*¹⁵ с ориентацией на историографические источники, которые в китайской текстуальной культуре представляют собой чрезвычайно большой и жанрово разнообразный текстовый массив. В период наиболее выраженной идеологической и финансовой поддержки со стороны правительства было учреждено порядка 20-ти научных структур, занимающихся практической и теоретической работой по исследованию традиционных литературных источников. Активная цифровизация «древних книг» с созданием полнотекстовых баз данных началась еще в 90-х гг. прошлого века и ведется до сих пор, охватывая все более широкие текстовые сегменты¹⁶.

На протяжении 80-х гг. переиздается и впервые выходит в свет целый ряд знаковых монографий, посвященных именно классической текстологии (*Чжунго гудянь вэньсяньсюэ*). С одной стороны, происходит консолидация идей, намеченных в 20–50-х гг., например утверждается идущее от Ма Дуаньлиня и поддержанное Ван Синьфу представление о «триединстве» (*сань вэй и ти*) содержания текстологии: «каталоги» (*мулу*), «редакции» (*баньбэнь*), «корректур» (*цзяочоу*). С другой стороны, предлагаются все более расширительные и/или детализированные определения содержания и задач дисциплины. В целом, в XXI в. текстология выступает в более или менее оформленном виде с большим количеством материалов и наработок, но при относительном согласии о предмете дисциплины продолжают бесконечные споры о ее внутренней структуре, месте среди гуманитарных наук, подходах и перспективах.

При всем множестве определений и интерпретаций термина «текст» понятие «китайские классические тексты» (*чжунго гудянь вэньсянь*) достаточно четко очерчено и обычно указывает на тексты, созданные до 1912 г. (конец императорского Китая) или до 1919 г., когда «Движение 4 мая» активизировало и ускорило переход на разговорный язык в публичной письменной коммуникации. Разногласия начинаются, когда речь заходит о том, чем именно занимается *вэньсяньсюэ*: сосуществуют и воспроизводятся узкое и широкое понимание. Так, Ван Синьфу воспринимал *вэньсяньсюэ* прежде всего как методы «упорядочивания текстов» (*чжэнли вэньсянь*), то есть в основном как прикладную работу с конкретными текстами в самых разных аспектах — от фонетики и письменности до каталогизации и корректуры¹⁷. Но другой классик XX в., Чжан Шуньхуэй, не считает текстологию исключительно служебной дисциплиной, заявляя, что отправная точка и конечная цель *вэньсяньсюэ* состоит в том, чтобы «создавая новые формы, применяя новые концепции, изложить систематичную и скомпонованную комплексную, всестороннюю и

13. Номер специальности 050105. 陈树: “中国古典文献学的内容及研究方法” [Чэнь Шу. Содержание и методы исследования китайской классической текстологии] // 文史博览 (理论), 2010. 第2期. 第54页.

14. В Нанкинском педагогическом университете, одном из четырех, где магистратура действует с 1983 г., в 2020 г. работало 12 преподавателей (4 профессора, 8 доцентов), 90% — со степенью доктора.

15. Все время сосуществования этих специализаций продолжались споры об их точном разграничении. В результате историческая текстология была упразднена, но на практике необходимость в ней не исчезла. 周亚: “中国古典文献学与历史文献学的对比分析” [Чжоу Я. Сравнительный анализ китайской классической текстологии и исторической текстологии] // 科技情报开发与经济, 2009. 第19卷. 第18期. 第12–14页.

16. Виноградская В.Б. Китайские базы данных «древних книг» // Тезисы докладов XXIV Международной научной конференции «Китай, китайская цивилизация и мир. История, современность, перспективы». М.: ИДВ РАН, 2021. С. 162–164.

17. 王欣夫: “文献学讲义” [Ван Синьфу. Лекции по текстологии]. 上海: 上海古籍出版社, 1986.

полную всеобщую историю Китая»¹⁸. В 1982 г. Чжан Шуньхуэй публикует еще один основополагающий для китайской *вэньсяньсюэ* труд «Китайская текстология» (*Чжунго вэньсяньсюэ*), в котором пишет, что мы должны:

«Перенимая методы и опыт ученых *цзяо-чоу* прошлого, по отношению к сохранившимся или уже обнаруженным изображениям-книгам, материалам (включая гадательные кости, инскрипции на бронзе и камне, бамбуковые планки, шелковые книги) осуществлять работу по классифицированию, редактированию и комментированию, чтобы упорядочить и систематизировать разнородные материалы, сделать простыми и очевидными таинственные древние письма и продвинуться еще на шаг вперед, отделяя зерна от плевел, удаляя ложное и сохраняя истинное, различая истоки и развитие, обсуждая обретения и потери, делая более удобной работу исследователям, экономя время в исследовании и систематизации истории, внести полезный вклад — это основное требование к *вэньсяньсюэ* и задача, стоящая перед ней»¹⁹.

В до сих пор используемом при подготовке к экзаменам по специальности «Словаре текстологии» (*вэньсяньсюэ цыдянь*) под редакцией Чжао Гочжана приводится «инструментальное» определение через содержательные аспекты:

«Китайская классическая текстология — обычно указывает на *цзяочоусюэ* в широком значении, а именно научную дисциплину, созданную отцом и сыном Лю Сяном и Лю Сином при династии Западная Хань и непрерывно развивавшуюся и расширявшуюся учеными последующих периодов, главным содержанием которой является изучение таких аспектов как классификация, каталоги (*мулу*), издания/редакции (*баньбэнь*), корректура (*цзяокань*), «установление степени аутентичности/фальсификации» (*бяньвэй*), «редакция утраченного» (*цзши*), комментирование (*чжуншу*), компиляции (*бяньцзуань*), вычитка (*цзяодянь*), перевод и распространение древних литературных памятников (*гудянь дяньцзи*)»²⁰.

В подобных определениях диапазона текстологии возможна незначительная вариативность составляющих ближе к концу приведенного перечня: дальнейшая детализация (критические исследования *каобянь*) или стяжение двух аспектов (перевод и комментарий *ичжу*), а также расширение (распространение в наши дни китайских древних литературных памятников *чжунго гудай вэньсюэ дяньцзи*).

«Функциональный» подход к определению дисциплины реализован, например, у Лю Цинсуна, который определяет *вэньсяньсюэ* следующим образом:

«Исследующая тексты и работающая с текстами многоаспектная научная дисциплина, содержанием которой является: особенности, функции, типы, производство и распространение, закономерности развития, а также способы упорядочивания текстов»²¹.

Это определение приводится и в Большой китайской энциклопедии (*Чжунго дабайкэ цюаньшу*) 2009 г. с небольшими, но важными вариациями — в содержание дисциплины добавляется также история развития текста и самой текстологии.

18. 张舜徽: “中国文献学” [Чжан Шуньхуэй. Китайская текстология]. 郑州: 中州书画社, 1982; 杨溢: “中国文献学发展历史轨迹” [Ян И. История развития китайской текстологии]. 新世纪图书馆, 2005. 第4期. URL: http://jstsgxh.org/pub/njlib/jslib_gxdl/jslib_gxdlgxyj/201504/P020150408362242928633.pdf (дата обращения: 20.06.2021).
19. 张舜徽: “中国文献学” [Чжан Шуньхуэй. Китайская текстология]. 郑州: 中州书画社, 1982; 杨溢: “中国文献学发展历史轨迹” [Ян И. История развития китайской текстологии]. 新世纪图书馆, 2005. 第4期. URL: http://jstsgxh.org/pub/njlib/jslib_gxdl/jslib_gxdlgxyj/201504/P020150408362242928633.pdf (дата обращения: 20.06.2021).
20. 赵国璋, 潘树: “文献学辞典” [Чжао Гочжан, Пань Шу. Словарь по текстологии]. 南昌: 江西教育出版社, 1991. 第186页.
21. 刘青松: “中国古典文献学概要” [Лю Цинсун. Очерк китайской классической текстологии]. 长沙: 湖南大学出版社, 2003.

С 90-х гг. прошлого века звучат голоса за слияние классической китайской и современной текстологии в «большой вэньсяньсюэ» (*да вэньсяньсюэ*)²². В XXI в., под некоторым влиянием соответствующих течений западной филологии и культурологии, также появляются призывы к использованию еще более широкой концептуальной рамки с названием — текстуальная культура/textual culture (*вэньсянь вэньхуа*) — и с включением в содержание дисциплины максимально широкого исторического и культурного контекста, имеющего отношение к производству и восприятию конкретного текста²³.

В наши дни в академической науке сохраняются и с разной степенью влиятельности воспроизводятся все вышеописанные подходы. В довольно детальном очерке развития дисциплины за период последних 70 лет, начиная с образования КНР и до 2019 г.²⁴, выделяются следующие общие особенности современной *вэньсяньсюэ*: преэссенциальность, полнота охвата, междисциплинарный характер и ориентация на практику. Результаты в основном концентрируются в таких аспектах как упорядочивание и издание древних текстов, теоретические исследования основ текстологии, создание и усовершенствование поддисциплин, анализ методов исследования и междисциплинарных отношений, приведение в порядок истории текстологии и истории исследований, разнообразные специализированные проблемы. Как очевидные недостатки отмечаются дефицит новаторства в разработке новых областей; недостаточная строгость и глубина в теоретических исследованиях; неравномерность развития отдельных направлений.

Со стороны же китайская классическая текстология обычно воспринимается как одна из самых сухих и трудных для изучения дисциплин гуманитарного цикла, далекая от реальной жизни, требующая от изучающих немалой увлеченности предметом и не гарантирующая особых перспектив трудоустройства (характеристика с Байду). Неудивительно поэтому, что многие ученые выражают неудовлетворенность ситуацией с уровнем подготовки кадров. В статье 2010 г. в «Гуанмин жибао» Ши Юнлэ, декан факультета китайского языка и литературы Хэбэйского университета, сетуя на текстологическую неграмотность коллег, объяснял целым комплексом факторов низкий уровень нынешней профессиональной подготовки и ситуацию, когда с каждым поколением утрачивалась глубина знаний:

1) Прежде всего, у ученых, получивших образование в конце династии Цин и в начале республики, практика *вэньсяньсюэ* была повседневной с детства и относилась к элементарным навыкам, в то время как после 1949 г. и тем более в последние десятилетия даже доктора могли ни разу не держать в руках старинных изданий и не читать текстов в полной иероглифике и традиционной вертикальной верстке. 2) После образования КНР многие высшие учебные заведения проводили унификацию учебных дисциплин по образцу Советского Союза и курсы типа текстологии в большинстве заведений были полностью упразднены. 3) При нынешней загруженности магистров и аспирантов предметами и требованиями, не имеющими прямого отношения к специальности (количество публикаций в определённого рода изданиях, экзамены по политике и иностранному языку и т.п.), у них не хватает времени на занятия текстологией. После выпуска начинается

-
22. 李明杰, 许小燕: “中国文献学学科体系的历史演变与现实重建” [《*Ли Минцзе, Сюй Сяоянь. Об истории развития и реалистичной перестройке системы дисциплины китайской текстологии*》] // 图书情报知识, 2016. 第2期. 第35页.
23. 赵益: “从文献史、书籍史到文献文化史” [《*Чжао И. От истории текстов и истории книги к истории текстуальной культуры*》]. 南京大学学报(哲学、人文科学、社会科学), 2013. 第3期; 赵昌平: “文献、文化、文学之契合” [《*Чжао Чанпин. Слияние текстов, культуры и литературы*》]. 文学遗产, 2013. 第6期. 第141–144页; 程章灿: “中国古代文献文化史专辑” [《*Чэн Чжанцань. История древнекитайской текстуальной культуры*》]. 古典文献研究(第15辑). 南京: 凤凰出版社, 2012. 第2页.
24. 傅荣贤, 华建铭: “新中国70年(1949–2019)中国古典文献学研究综述” [《*Фу Жунсянь, Хуа Цзяньмин. Обзор исследований китайской классической филологии за 70-летие нового Китая (1949–2019)*》] // 图书馆杂志, 2020. 第2期. 第4–33页.

гонка за гранты, баллы, публикации, позиции, и на текстологию снова не остается времени. 4) А ведь для ее освоения действительно требуется много времени и усилий — классический случай, когда приходится «вкладывать много, а отдача медленная». Поэтому набор в аспирантуру идет туго по сравнению с другими гуманитарными дисциплинами, и бывает, что диссертации по *вэньсяньсюэ* с ней на самом деле не связаны, а сами аспиранты не имеют представления об этой дисциплине. Дело доходит до того, что в Хэбэйском университете (место работы автора) несколько лет подряд вообще никто не шел защищаться по специальности классическая текстология²⁵.

В 2020 г. Шу Даган 舒大刚, директор Института древних книг и зам. директора Института истории культуры Сычуаньского университета, в личном общении также говорил, что ощущается серьезная нехватка молодых кадров — аспирантов мало, а профильное трудоустройство при этом затруднено. Кадры, обученные в 80-х гг. прошлого века, когда *вэньсяньсюэ* относилась к приоритетным дисциплинам учебного цикла, постепенно выходят на пенсию, а новые либо меняют специализацию, либо плохо подготовлены и не способны принять на себя серьезную ответственность. На настоящий момент больше половины из 20 ранее учрежденных НИИ по «упорядочиванию древних книг» распущены, в результате наблюдается недостаток здоровой конкуренции. Кроме того, упразднена специальность историческая текстология (*лиши вэньсяньсюэ*), и в рамках истории остались только мировая история, история Китая и археология. Однако перелом возможен, так как в настоящее время на правительственном уровне вновь планируется открытие 10 приоритетных научно-исследовательских институтов по систематизации древних книг и десяти структур для подготовки кадров.

И все же, несмотря на неумолимое отдаление традиционной культуры в прошлое и колебания в уровне поддержки со стороны правительства, классическая текстология не теряет своей актуальности при нынешнем отношении в Китае к собственной истории и огромных масштабах текстовой традиции, которую с одной стороны филологические штудии обслуживали, а с другой, активно формировали. Необозримое давно стала одной из стандартных характеристик текстового массива. Об этом говорили уже при династии Хань, а в XVII в. Чжоу Юнньюань (1730–1791) писал: «Древние и современные записи-книги необозримы как открытое море (*хао жу янь хай*)». Последние четыре иероглифа, ставшие устойчивым оборотом — чэньюем, воспроизводятся как общее место и современными учеными как в приложении к текстам традиционной китайской культуры, так и к дисциплине, их изучающей²⁶.

Принимая во внимание огромные объемы традиционной культуры, воплощённой в тексте, и ее многообразное явное и неявное влияние на современный китайский дискурс, необходимо быть в курсе того, что происходит в области *вэньсяньсюэ*, учитывать ее подходы и полученные результаты вне зависимости от того, воспринимается ли она как всеобщая история Китая или как прикладная дисциплина в арсенале гуманитарного знания, как часть библиотечного дела или как текстуальная культура.

Литература

- Виноградская В.Б. Актуальность древности — традиционный текст в современной китайской культуре // *Философии Восточно-Азиатского региона и современная цивилизация*. М.: ИДВ РАН, 2015.
- Виноградская В.Б. Бум госюэ и интернет: от 90-х до «Интернета+» // *Философии Восточно-Азиатского региона и современная цивилизация. Тезисы докладов XXI—XXII Всероссийских конференций*. Москва, 2015–2016 гг. М.: ИДВ РАН, 2017.

25. 时永乐: “文献学是国学的基础” [Ши Юнлэ. Текстология— основа госюэ] // 光明日报, 2010年11月01日12版. URL: http://epaper.gmw.cn/gmrb/html/2010-11/01/nw.D110000gmrb_20101101_1-12.htm?div=-1 (дата обращения: 20.06.2021).

26. 陈树: “中国古典文献学的内容及研究方法” [Чэнь Шу. Содержание и методы исследования китайской классической текстологии] // 文史博览(理论), 2010. 第2期. 第56页.

- Виноградская В.Б. Китайские базы данных «древних книг» // *Тезисы докладов XXIV Международной научной конференции «Китай, китайская цивилизация и мир. История, современность, перспективы»*. М.: ИДВ РАН, 2021.
- Виноградская В.Б. «Координатные составные слова» в тексте на вэньяне и в переводе // *Общество и государство в Китае: 51-я научная конференция*. Институт востоковедения РАН. Москва, 2021. (В печати).
- Виноградская В.Б. Объемы китайской традиции текста. 2016.
URL: https://www.academia.edu/49361433/Объемы_китайской_традиции_текста (дата обращения: 20.06.2021).
- Виноградская В.Б. Текст в традиционной китайской культуре // *Человек и культура Востока. Исследования и переводы*. М.: ИДВ РАН, 2010.
- «Лунь юй» («Суждения и беседы») / введение, перевод с китайского и комментарии Л.С. Переломова // *Конфуцианское «Четверокнижие» («Сы ю»)». Ин-т Дальнего Востока. М.: Вост. лит., 2004.*
- 陈树: “中国古典文献学的内容及研究方法” [Чэнь Шу. Содержание и методы исследования китайской классической текстологии] // *文史博览 (理论)*, 2010第. 2期.
- 程章灿: “中国古代文献文化史专辑” [Чэн Чжанцань. История древнекитайской текстуальной культуры] // *古典文献研究 (第15辑)*. 南京: 凤凰出版社, 2012.
- 傅荣贤, 华建铭: “新中国70年 (1949–2019) 中国古典文献学研究综述” [Фу Жунсянь, Хуа Цзяньмин. Обзор исследований китайской классической филологии за 70-летие нового Китая (1949–2019)]. *图书馆杂志*, 2020. 第2期.
- 李明杰, 许小燕: “中国文献学学科体系的历史演变与现实重建” [Ли Минцзе, Сюй Сяоянь. Об истории развития и реалистичной перестройке системы дисциплины китайской текстологии]. *图书情报知识*, 2016. 第2期.
- 刘强: “淡雅的概论与厚重的古典文献学 — 评《中国古典文献学概论》” [Лю Цян. Ускользящие понятия и солидная классическая текстология — рецензия на «Очерк китайской классической текстологии»] // *浙江海洋学院学报 (人文科学版)*, 2007. 第24卷. 第4期.
- 刘青松: “中国古典文献学概要” [Лю Цинсун. Очерк китайской классической текстологии]. 长沙: 湖南大学出版社, 2003.
- 时永乐: “文献学是国学的基础” [Ши Юнлэ. Текстология — основа гостюэ] // *光明日报*, 2010年11月01日12版. URL: http://epaper.gmw.cn/gmrb/html/2010-11/01/nw.D110000gmrb_20101101_1-12.htm?div=-1 (дата обращения: 20.06.2021).
- 王欣夫: “文献学讲义” [Ван Синьфу. Лекции по текстологии]. 上海: 上海古籍出版社, 1986.
- 王欣夫: “文献学讲义” [Ван Синьфу. Лекции по текстологии] / 徐鹏整理. 上海: 上海古籍出版社, 2016.
- 魏娜: “关于中国古典文献学在当下的思考” [Вэй На. Размышления о китайской классической текстологии в настоящий момент] // *佳木斯教育学院学报*, 2019. 第9期.
- 杨溢: “中国文献学发展历史轨迹” [Ян И. История развития китайской текстологии] // *新世纪图书馆*, 2005. 第4期.
URL: http://jstsgxh.org/pub/njlib/jslib_gxdl/jslib_gxdlgxyj/201504/P020150408362242928633.pdf (дата обращения: 20.06.2021).
- 赵昌平: “文献、文化、文学之契合” [Чжао Чанпин. Слияние текстов, культуры и литературы] // *文学遗产*, 2013年. 第6期.
- 赵国璋, 潘树: “文献学辞典” [Чжао Гочжан, Пань Шу. Словарь по текстологии]. 南昌: 江西教育出版社, 1991.
- 赵益: “从文献史、书籍史到文献文化史” [Чжао И. От истории текстов и истории книги к истории текстуальной культуры] // *南京大学学报 (哲学、人文科学、社会科学)*, 2013. 第3期.
- 张舜徽: “广校讎略” [Чжан Шуньхуэй. Расширенное краткое изложение цзяо-чоу]. 北京: 中华书局, 1963.
- 张舜徽: “中国文献学” [Чжан Шуньхуэй. Китайская текстология]. 郑州: 中州书画社, 1982.
- 张西平: “西文之中国文献学初议” [Чжан Сипин. Предварительное обсуждение китайской филологии на западных языках] // *文献*, 2014. 第2期.
- 郑鹤声、郑鹤春: “中国文献学概要” [Чжэн Хэшиэн, Чжэн Хэчунь. Очерк китайской текстологии]. 上海: 商务印书馆, 1930.
- 周亚: “中国古典文献学与历史文献学的对比分析” [Чжоу Я. Сравнительный анализ китайской классической текстологии и исторической текстологии] // *科技情报开发与经济*, 2009. 第19卷. 第18期.

Chinese Classical Textual Studies in the 20th and 21st Centuries

Veronika B. Vinogradskaya

Ph.D. (Philology), Leading Research Fellow, Center for the Study of Chinese Culture, Institute of Far Eastern Studies of the Russian Academy of Sciences (address: 32, Nakhimovskiy Av., Moscow, 117997, Russian Federation). ORCID: 0000-0002-3878-1282.

E-mail: vinogradskaya@ifes-ras.ru.

Received 23.08.2021.

Abstract:

The article offers a brief outline of the history of "classical Chinese textual studies" (*Zhongguo gudian wenxianxue*), analyzes its content and structure, as well as its place and prospects in modern China. Classical Chinese textual studies emerged as a distinct modern academic discipline based on an ancient domestic tradition and under the influence of Western textual criticism of the 19th century. Since the 1920s, over the last hundred years, it has undergone several ups and downs but steadily continues to maintain continuity with a vast philological knowledge of imperial China, as well as to appropriate new approaches from Western humanities. The most developed areas of *wenxianxue* are the editing and publication of ancient texts, theoretical research in the foundations of textual studies, the creation and further exploration of subdisciplines, the analysis of research methods, and interdisciplinary perspectives, the study of the history of *wenxianxue* as well as various specialized problems. Overall, Chinese classical textual studies gravitate toward striving for comprehensiveness, interdisciplinary approaches, and practical issues. Currently, there is still a certain lack of innovation in exploring new areas, insufficient rigor and depth in theoretical research, the uneven development of individual areas of research and their somewhat regional character, nevertheless, textual studies manage to combine extensive practical work on "ordering ancient books" (*guji zhengli*) with a comprehensive study on the vast and immense Chinese textual culture.

Key words:

China, *wenxianxue*, textual studies, text, ancient books, *guji*, classical philology, textual culture.

For citation:

Vinogradskaya V.B. Chinese Classical Textual Studies in the 20th and 21st Centuries // Far Eastern Studies. 2021. No. 5. Pp. 158–168. DOI: 10.31857/S013128120016768-5.

References

- «Lun yu» («Suzhdeniya i besedy») / Vvedenie, perevod s kitajskogo i kommentarii L.S. Perelomova ["Lunyu" ("Judgments and Conversations")] / introduction, translation from Chinese and comments by L.S. Perelomov]. *Konfucianskoe «Chetveroknizhie» («Sy shu»)*. [Confucian "Four Books" ("Si Shu")]. Institute of the Far East, Moscow: Vostochnaya literatura, 2004. (In Russ.).
- Vinogradskaya V.B. Aktualnost drevnosti — tradicionnyj tekst v sovremennoj kitajskoj culture [The Relevance of Antiquity — Traditional Text in Modern Chinese Culture]. *Filosofii Vostochno-Aziatskogo regiona i sovremennaja civilizacija* [Philosophies of the East Asian region and modern civilization]. Moscow: IDV RAN, 2015. (In Russ.).
- Vinogradskaya V.B. Bum guoxue i internet: ot 90-h do «Interneta+» [Guosue Fever and the Internet: from the 90s to the "Internet +"]. *Filosofii Vostochno-Aziatskogo regiona i sovremennaja civilizacija. Tezisy dokladov XXI—XXII Vserossijskih konferencij*. 2015–2016 [Philosophies of the East Asian region and modern civilization. Abstracts of the XXI-XXII All-Russian conferences. 2015–2016]. Moscow: IDV RAN, 2017. (In Russ.).
- Vinogradskaya V.B. «Koordinatnye sostavnye slova» v tekste na wenyane i v perevode [Coordinative Compound Words in Classical Chinese and in the Russian Translation]. *Obshchestvo i gosudarstvo v Kitae: 51 nauchnaya konferentsiya* [Society and state in China: 51st scientific conference]. Institut vostokovedeniya RAN. Moscow: Vostochnaya literatura, 2021. (In print). (In Russ.).
- Vinogradskaya V.B. Obyemy kitajskoj tradicii teksta [The extent of the Chinese Textual Tradition]. URL: https://www.academy.edu/49361433/Объемы_китайской_традиции_текста (accessed: 20.06.2021). (In Russ.).

- Vinogradskaya V.B. Tekst v tradicionnoj kitajskoj culture [Text in Traditional Chinese Culture]. Chelovek i kultura Vostoka. Issledovanija i perevody [Peoples and Cultures of the Orient. Studies and Translations]. Moscow, IDV RAN, 2010. (In Russ.).*
- 陈树：“中国古典文献学的内容及研究方法” [*Chen Shu. Content and Research Methods of Chinese Classical Textual Studies*]. 文史博览(理论), 2010. 第2期. (In Chin.).
- 程章灿：“中国古代文献文化史专辑” [*Cheng Zhangcan. Special Issue on History of Ancient Chinese Textual Culture*]. 载古典文献研究, 第15辑. 南京: 凤凰出版社, 2012. (In Chin.).
- 傅荣贤, 华建铭：“新中国70年(1949–2019)中国古典文献学研究综述” [*Fu Rongxian, Hua Jianming. A Summary of Chinese Classical Documentation Studies in the 70 Years of the Founding of the People's Republic of China (1949–2019)*]. 图书馆杂志, 2020. 第2期. (In Chin.).
- 李明杰, 许小燕：“中国文献学学科体系的历史演变与现实重建” [*Li Mingjie, Xu Xiaoyan. On the Evolution History and Realistic Construction of the Discipline System of Documentation in China*]. 图书情报知识, 2016. 第2期. (In Chin.).
- 刘强：“淡雅的概论与厚重的古典文献学——评《中国古典文献学概论》” [*Liu Qiang. On the Survey of Chinese Classical Literature*]. 浙江海洋学院学报(人文科学版), 2007. Vol. 24. 第4期. (In Chin.).
- 刘青松：“中国古典文献学概要” [*Liu Qingsong. Outline of Chinese Classical Textual Studies*]. 长沙: 湖南大学出版社, 2003. (In Chin.).
- 时永乐：“文献学是国学的基础” [*Shi Yongle. Textual Studies is the foundation of guoxue*]. 光明日报, 2010年11月01日, 12版. URL: http://epaper.gmw.cn/gmrb/html/2010-11/01/nw.D110000gmrb_20101101_1-12.htm?div=-1 (accessed: 20.06.2021). (In Chin.).
- 王欣夫：“文献学讲义” [*Wang Xinfu. Lectures on Textual Studies*]. 上海: 上海古籍出版社, 1986. (In Chin.).
- 王欣夫：“文献学讲义”/徐鹏整理 [*Wang Xinfu. Lectures on Textual Studies. Xu Peng. ed.*]. 上海: 上海古籍出版社, 2015. (In Chin.).
- 魏娜：“关于中国古典文献学在当下的思考” [*Wei Na. Reflections on Chinese Classical Textual Studies at the Present Moment*]. 佳木斯教育学院学报, 2019. 第9期. (In Chin.).
- 杨溢：“中国文献学发展历史轨迹” [*Yang Yi. On the Evolution History and Realistic Construction of the Discipline System of Documentation in China*]. 新世纪图书馆, 2005. 第4期.
URL: http://jstsgxh.org/pub/njlib/jslib_gxdl/jslib_gxdlgxj/201504/P020150408362242928633.pdf (accessed: 20.06.2021). (In Chin.).
- 赵昌平：“文献、文化、文学之契合” [*Zhao Changping. Merging of Texts, Culture and Literature*]. 文学遗产, 2013. 第6期. (In Chin.).
- 赵国璋, 潘树：“文献学辞典” [*Zhao Guozhang, Pan Shu. Dictionary of Textual Studies*]. 南昌: 江西教育出版社, 1991. (In Chin.).
- 赵益：“从文献史、书籍史到文献文化史” [*Zhao Yi. From the History of Texts and the History of the Book to the History of Textual Culture*]. 南京大学学报(哲学、人文科学、社会科学), 2013. 第3期. (In Chin.).
- 张舜徽：“广校雠略” [*Zhang Shunhui. Extended Abstract of jiaochou*]. 北京: 中华书局, 1963. (In Chin.).
- 张舜徽：“中国文献学” [*Zhang Shunhui. Chinese Textual Studies*]. 郑州: 中州书画社, 1982. (In Chin.).
- 张西平：“西文之中国文献学初议” [*Zhang Xiping. A Preliminary Discussion on Chinese Philology in Western Languages*]. 文献, 2014. 第2期. (In Chin.).
- 郑鹤声, 郑鹤春：“中国文献学概要” [*Zheng Hesheng, Zheng Hechun. Summary of Chinese Textual Studies*]. 上海: 商务印书馆, 1930. (In Chin.).
- 周亚：“中国古典文献学与历史文献学的对比分析” [*Zhou Ya. Comparative Analysis of Chinese Classical Textual Studies and Historical Textual Studies*]. 科技情报开发与经济, 2009. 第19卷. 第18期. (In Chin.).